



MULTIFLEX - 600 CM HYDR.

Brugsanvisning: Fra nr. 20 - 31
Direction for use: From no. 20 - 31
Mode d'emploi: Après no. 20 - 31
Gebrauchsanweisung: Von No. 20 - 31

**MASKINFABRIKEN
DALBO A/S**
BINDEBALLEVEJ 69
DK-7183 RANDBØL
TEL. +45 75 88 35 00
Fax +45 75 88 31 57
A/S Reg. nr.: 182.393

DAL-BO MULTIFLEX 600 cm hydraulisch klappbar

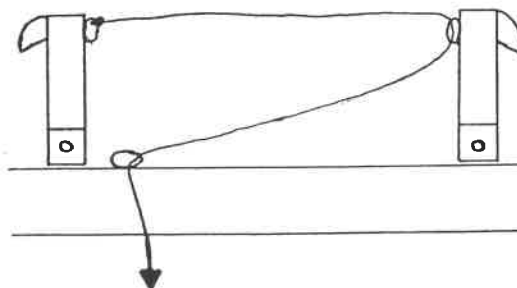
Anwendung: Multiflex wird eingesetzt, um ein rohes Ackerfeld in ein Saatbeet zu verwandeln. Es wird empfohlen, die Maschine mit einer Sämaschine zu kombinieren, damit nur einmal gefahren werden muss. Dadurch wird ein Arbeitsgang eingespart, und der Verdampfungsverlust wird geringer.

Montage: Siehe Abb. 1. Die Maschine war im Werk vollständig zusammengebaut worden. Normalerweise wird sie in 4 Teilen geliefert: Mittelsektion, rechte und linke Seitensektionen sowie Rädergestell. Es ist von Vorteil, wenn einem ein Schlepper mit zwei doppelwirkenden und einem einfachwirkenden Hydraulikan-schluss zur Verfügung steht.

Montagereihenfolge:

1. Das Rädergestell mit den beiden Kippnägeln Pos. 75 montieren.
2. Die Hubzylinder mit den Nägeln Pos. 83 montieren. Die Anschlussschläuche dazu sind rot gekennzeichnet. Die Montage kann durch Bedienen der Zylinder erleichtert werden.
3. Die Seitensektionen mit den Nägeln Pos. 11 anhängen. Es wird empfohlen, von hinten zu beginnen.
4. Die Hauptzylinder mit den Nägeln Pos. 13 montieren. Die Anschlüsse müssen nach oben gekehrt sein. Die Schläuche dazu sind blau gekennzeichnet.
5. Vor dem Probetrieb ist Multiflex an einen Schlepper anzuhängen. Die Maschine wird an den Unterlenker gezogen, die gut angezogen werden müssen, um Schlingern zu vermeiden. Die beiden roten Schläuche zu den Hubzylinder sind an einen doppelwirkenden Anschluss anzuschliessen. Die beiden blauen zu den Hauptzylindern sind an einen zweiten doppelwirkenden Anschluss anzuschliessen. Wenn ein solcher fehlt, können die beiden doppelwirkenden mit Hilfe von Umschaltventilen von einem Anschluss aus bedient werden.
6. Montierung für die Schnur siehe Abb. A.

Abb. A:



Zuerst ist zu kontrollieren, dass alle Nägel gesichert und alle Schraubenverbindungen angehoben sind. Nachsehen, dass die Planierbalken ganz oben sind. Das vordere Ende der Maschine etwa 30 cm hochheben. Mit den Hubzylindern das hintere Ende hochheben. Die Seitenflügel hochklappen. Dabei dürfen sich keine Personen unter der Maschine aufhalten.

Die automatischen Verriegelungen kontrollieren, indem man versucht, die Seitenflügel hinabzuklappen. Die Seitenflügel wieder zusammenziehen und an der Schnur ziehen.

Jetzt müssen die Seitenflügel gesenkt werden können. Die Seitenflügel müssen sich langsam nach unten bewegen, unabhängig davon, wie viel das Bedienungsventil geöffnet wird.

Wenn die Seitenflügel nicht bewegt werden können, ist zu kontrollieren dass der Planierbalken ganz oben ist. Nach Absenken so lange warten bis der Druck auf dem linken Manometer 30 bar zeigt.

Mit dem einfachwirkende Steuerventil die Planierbalken bedienen.

Hier wird ein Druck von 40 - 50 Bar auf dem rechten Manometer empfohlen - abhängig vom Boden.

Montage der Sämaschine:

Die Aufhängung muss besonders bestellt werden. Der Abstand zwischen den Unterlenkern ist den Liftzapfen an der Sämaschine anzupassen. Die Befestigung des Oberlenker muss nach hinten gekehrt sein. Die Sämaschine muss eigene Räder haben, die die Maschine in Arbeitsstellung tragen.

Eine etwaige Vorrichtung für den hydraulischen Wechsel des Markiergeräts kan an die Schnellverschlusskupplung am linken Hubzylinder angeschlossen werden.

Es kann eventuell eine pneumatische Sämaschine montiert werden, wobei der Tank über der Zugstange angebracht werden kann. Es wird empfohlen, das Gebläse mit Ölmotor anzutreiben.

Fahranleitung:

Empfohlene Fahrgeschwindigkeit 8-10 km/Std.

Bei der Entfaltung ist das betreffende Ventil mit ausgehobener Planierschiene zu bedienen, bis das Manometer auf der linken Seite der Maschine (in Fahrrichtung) 30 bar anzeigt. Dadurch wird der Druck gleichmässig auf alle drei Sektionen verteilt. Wenn ein Sätank auf die Zugvorrichtung montiert ist, sollte der Druck auf 40 bar erhöht werden.

NB! Die Seitenflügel können nur mit gehobener Planierbalken entfaltet werden.

Das rechte Manometer indiziert den Druck auf der Planierbalken, je nach Bodentyp, wird 40 - 50 Bar empfohlen.

Die Spurenlockerzinken sind so zu justieren, dass sie die Radspuren bestmöglich lockern. Bei Fahrt auf

festem Boden wird empfohlen, in alle Löcher Zinken zu montieren. Diese sind als Sonderausrüstung erhältlich. Auf dem Feld sind die Eggensektionen auf eine Eggentiefe einzustellen, die etwa 1 cm tiefer ist als die gewünschte Sätiefe. Die Skalen sind richtungweisend, aber nicht genau, da der Verschleiss der Zinkenspitzen und das Einsinken der Walzen in den Boden berücksichtigt werden müssen. Um ein genaues Säen sicherzustellen, ist der Scharddruck der Sämaschine ziemlich hoch einzustellen. Es kann nicht tiefer gesät werden, als geeggt ist.

Die Unterlenker des Schleppers sind mit der Positionskontrolle zu regeln. Es wird empfohlen, einen Anschlag einzustellen, so dass sie nur um etwa 5 cm mehr als erforderlich gesenkt werden können, wenn die Maschine auf ebenem Feld steht. Unter Schwierigen Umständen und bei einem Schlepper, mit Unterlenkerregelung, kann mit Vorteil Zugkraftregelung angewandt werden.

Die maximale Hubhöhe ist so einzustellen, dass die Maschine waagrecht steht, wenn die Hubzylinder ganz ausgefahren sind.

Wenden:

Am Wendestreifen ist zuerst das vordere Ende mit den unterlenker anzuheben, und danach das hintere Ende mit den Hubzylindern. Eine kleine Drehung des Lenkrads entgegen der eigentlichen Wenderichtung ermöglicht es, auf einem Wendestreifen von 15 m Breite zu wenden, abhängig vom Wenderadius des Schleppers. Das vordere Ende ist zuerst bis auf den eingestellten Anschlag zu senken; nicht zu tief, da das vordere ende sonst zu stark eingreift. Beim Senken des hinteren Endes ist sicherzustellen, dass die Räder vom Boden abgehoben sind.

Der Planierbalken wird mit dem einfachwirkenden Ventil geregelt. Es wird empfohlen, den Druck auf 30-40 bar einzustellen. Dieser wird auf dem Manometer Pos. 115 auf der rechten Seite der Maschine abgelesen.

Wartung:

SÄMTLICHE MUTTERN - auch NABENMUTTERN - sind nach dem ersten Arbeitstag NACHZUZIEHEN.

Die 12 Kugellager sind alle 50 Arbeitsstunden zu schmieren.
Die Radaufhängung ist an 2 Stellen täglich zu schmieren.

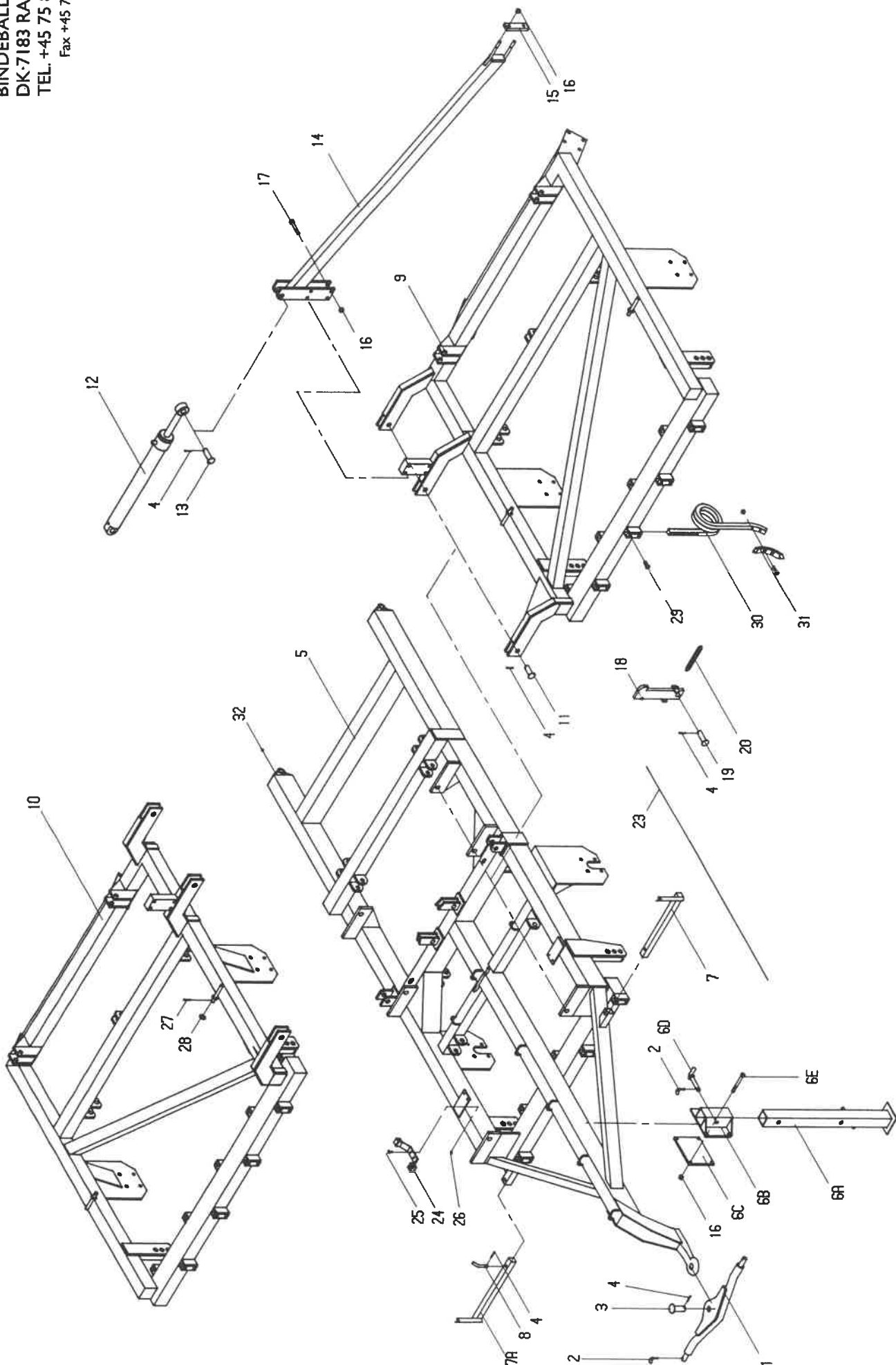
Wenn die Zinken des Planierbalkens etwa um 5 cm abgenutzt sind, sie herauszuschrauben und in das untere Loch zu montieren. Die Zinken sind mit Gewinde versehen.

Bei längerem Parken im Freien sollten herausragende Kolbenstangen mit Fett oder schwerem Öl eingeschmiert werden, um Rostbildung zu vermeiden.

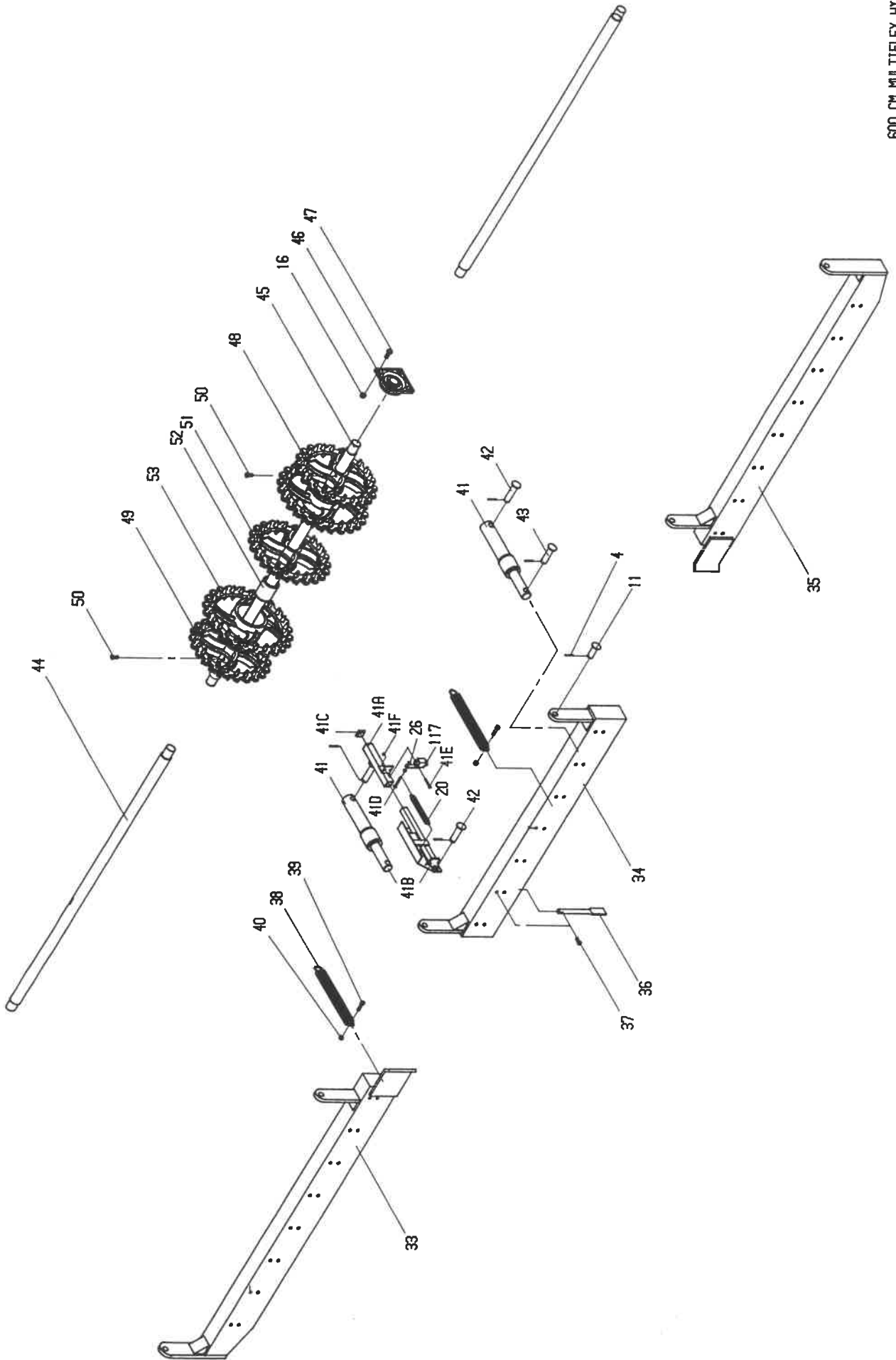
Es ist täglich zu kontrollieren, dass sich beim Kontrolventil und bei den Kolbenstangen am Planierbalken keine Steine oder ähnliches einklemmen. Dies könnte das Absenken der Seitenflügel blockieren oder sogar Schaden an den Planierbalken verursachen.

Nach der ersten Saison müssen die Crosskill-Ringe zusammengeschoben werden. Die werden mit den Stellringsschrauben in den äusseren Ringen festgehalten. Die müssen wieder gut angezogen werden.

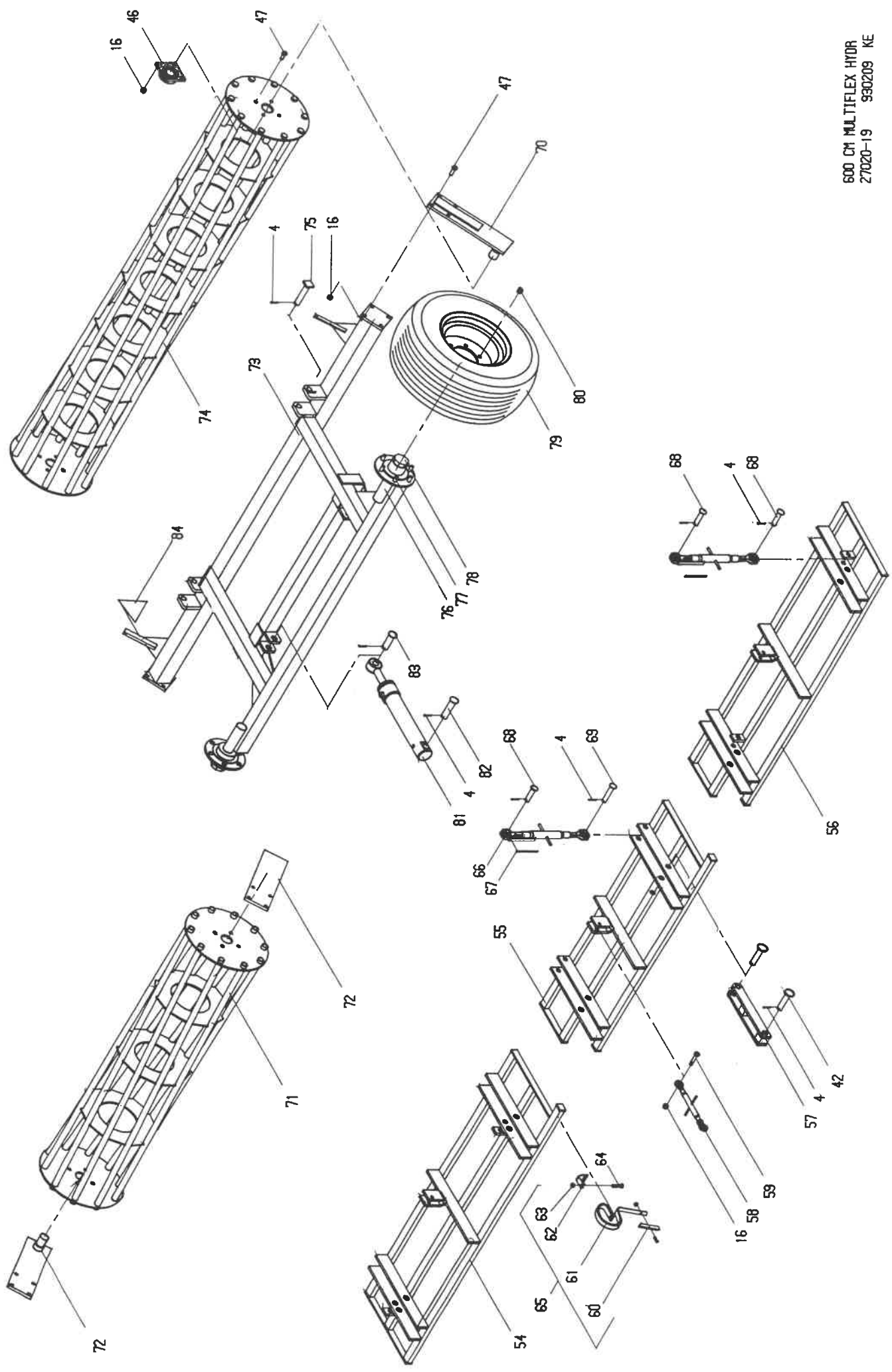
			Resevedele	Spareparts	Pieces	Ersatzteile
			6.00 m Multiflex Hydraulisk	6.00 m Multiflex	6.00 m Multiflex	6.00 m Multiflex
			Fra serie Nr. 20	From serial No. 20	De serie No. 20	Ab Serien Nr. 20
	Varenr. Partsnr. Numero		27020	27020	27020	27020
Pos.	Warenr.	Dimension	Betegnelse	Designation	Designation	Bezeichnung
1	27370	Kat. 2	Liftræk	Drawbar	Barre	Zug
1a	22371	Kat. 3	Liftræk	Drawbar	Barre	Zug
2	90681	ø10x60	Ringsplit	Split pin	Goupille	Sicherung
3	13296	ø30x95	Nagle	Pin	Axe	Nagel
4	90684	ø8x60	Split	Split pin	Goupille	Sicherung
5	27200		Hovedramme	Main frame	Chassis	Hauptrahmen
6a	27225		Støtteben			
6b	27226		Holder for støtteben			
6c	27227		Spændeplade			
6d	22290	ø22x130	Nagle	Pin	Axe	Nagel
6e	92327	M16x150	Bolt	Screw	Vis	Schraube
7	27441		Skiltearm venstre	Signholder left	Support de plaque gauche	Tafelhalter Links
7a	27440		Skiltearm højre	Signholder right	Support de plaque droit	Tafelhalter Rechts
8	27496	ø16x70	Nagle	Pin	Axe	Nagel
9	27221		Sideramme venstre	Sideframe left	Cadre gauche	Seitenrahmen Links
10	27220		Sideramme højre	Sideframe right	Cadre droit	Seitenrahmen Rechts
11	12422	ø30x80	Nagle	Pin	Axe	Nagel
12	12214	80/40x700	Cylinder	Ram cpl.	Verin cpl.	Zylinder Kpl.
13	22291	ø30x100	Nagle	Pin	Axe	Nagel
14	27230		Cylinderfæste	Ram suspension	Fixation de verin	Zylinder- Aufhängung
15	27231		Spændeplade	Plate	Plaque	Platte
16	92051	M16	Møtrik selvlåsende	Nut selflocking	Ecrou de sécurité	Mutter Selbstgesich.
17	92322	M16x100	Bolt	Screw	Boulon	Schraube
18	27363		Cylinderlås	Lock	Verrou de repliage	Riegel
19	27494	ø30x70	Nagle	Pin	Axe	Nagel
20	30215		Fjeder	Spring	Ressort	Feder
23	90708	ø5x6000	Flagline	Line	Gordon	Schnur
24	27390		Hydraulikblok	Block	Bloc	Block
25	92263	M8x25	Bolt	Pin	Boulon	Schraube
26	92048	M8	Møtrik	Nut	Ecrou	Mutter
27	90739	ø8x30	Split	Split pin	Goupill	Sicherung
28	90664	ø42/21x3	Skive	Washer	Rondelle	Scheibe
29	92562	M16x40	Stålbolt	Pin	Boulon	Schraube
30	22340		DAL-BO tand spec.	DAL-BO tine spec.	Dent spec. DAL-BO	DAL-BO Zinken Spec.
31	22341		Spids kpl. m/bolt	Point cpl. with screw	Pointe cpl. avec boulon	Spitze Kpl. mit Schraube
32	90721	M8	Smørenippel	Nippel	Graisseur	Fettnippel
33	27260		Planke højre	Leveling bar right	Niveleuse droit	Planierschiene Rechts



34	27240		Planke midt	Leveling bar middle	Niveleuse central	Planierschiene Mittel
35	27261		Planke venstre	Leveling bar left	Niveleuse gauche	Planierschiene Links
36	14350		Tand	Tooth	Dent	Zinken
37	92541	M12x30	Stålbolt	Pin	Boullon	Schraube
38	90731		Fjeder	Spring	Ressort	Feder
39	92297	M12x50	Bolt	Pin	Boulon	Schraube
40	92050	M12	Møtrik selvlåsende	Nut selflocking	Ecrou de sécurité	Mutter
41	14264	60/50x200	Cylinder	Ram cpl.	Verin cpl.	Selbstsich. Zylinder Kpl.
41a	27367*		Ventilholder			
41b	27368*		Ventilstop			
41c	90752	40mm	Prop			
41d	92267*	M8x70	Bolt	Screw	Vis	Schraube
41e	92254*	M6x60	Bolt	Screw	Vis	Schraube
41f	92027*	M6	Møtrik	Nut	Ecrou	Mutter
42	12217	ø30x130	Nagle	Pin	Axe	Nagel
43	20263	ø30x120	Nagle	Pin	Axe	Nagel
44	27454		Aksel - side	Axle	Arbre latéral	Achse
45	27453		Aksel - midt	Axle	Arbre central	Achse
46	12391		Kugleleje	Bearing	Palier	Kugellager
47	92317	M16x50	Bolt	Pin	Boulon	Schraube
48	18105	48 cm	Crosskill ring - gevind	Crosskill ring w/thread	Anneau Cross- kill avec filet	Crosskill Ring m/Gewinde
49	18105	48 cm	Crosskill ring - gevind	Crosskill ring w/thread	Anneau cross- kill avec filet	Crosskill Ring m/Gewinde
50	92383		Stoprings- skrue	Stop bushing screw	Vis d'arret	Stellring Schraube
51	18101	48 cm	Crosskill tromlering	Crosskill ring	Anneau crosskill	Crosskill Ring
52	18103		Crosskill bøsning	Crosskill bushing	Douille crosskill	Crosskill Buchse
53	18102	53 cm	Crosskill tromlering	Crosskill ring	Anneau crosskill	Crosskill Ring
54	27320		Harve højre side	Harrow right side	Herse de côté droit	EGge Rechter seite
55	27300		Harve midt	Harrow middle	Herse central	EGge Mittel
56	27321		Harve venstre side	Harrow left side	Herse de côté gauche	EGge Linker Seite
57	27325		Vippearm	Draw f/harrow	Bras de herse	Zug für EGge
58	21399		Topstang	Top bar	Barre complete	Gipfelstange
59	92319	M16x70	Bolt	Pin	Boulon	Schraube
60	21391		Spids m/bolt	Cultivator point w/screw	Pointe avec boulon	Zinkenspitze mit Schraube
61	21390		Harvetand kpl.	Tine cpl.	Dent cpl.	Zinken Kpl.
62	21395		Spændestykke	Tine clamb	Fixation pour	Zinkenhalter
63	92050	M12	Møtrik selvlåsende	Nut selflocking	Ecrou ede sécurité	Mutter Selbstsich.
64	92545	M12x60	Stålbolt	Pin	Boulon	Schraube
65	21389		Harvetand kpl. m/bolt+beslag	Tine w/screw + clamb cpl.	Dent avec boulon + fixation cpl.	Zinken mit halter + Schraube kpl.
66	27394		Topstang	Top bar	Barre complete	Gipfelstange
67	90929		Skala højde- justering	Scale	Echelle	Skala
68	27492	ø25x100	Nagle	Pin	Axe	Nagel
69	27493	ø25x125	Nagle	Pin	Axe	Nagel
70	22380		Endeplade	Suspension	Suspension	Aufhängung
71	27350		Rørpakker- valse side	Crumbler roller - side	Rouleau de nivellement côté	Krümelwalze Seite



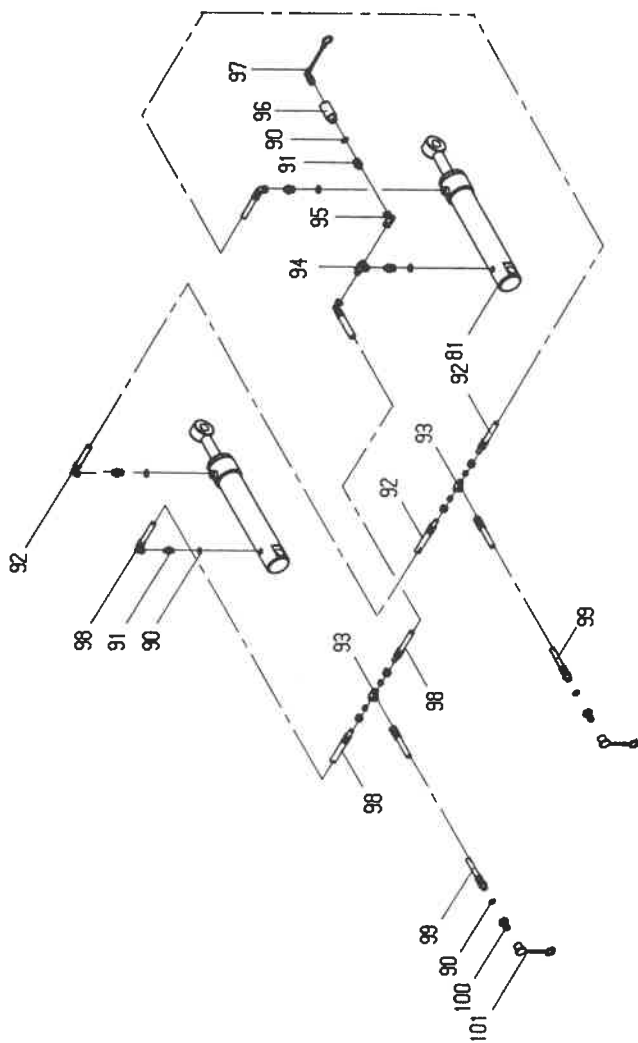
600 CM MULTIFLEX HYDR.
27020-20 930730 KE



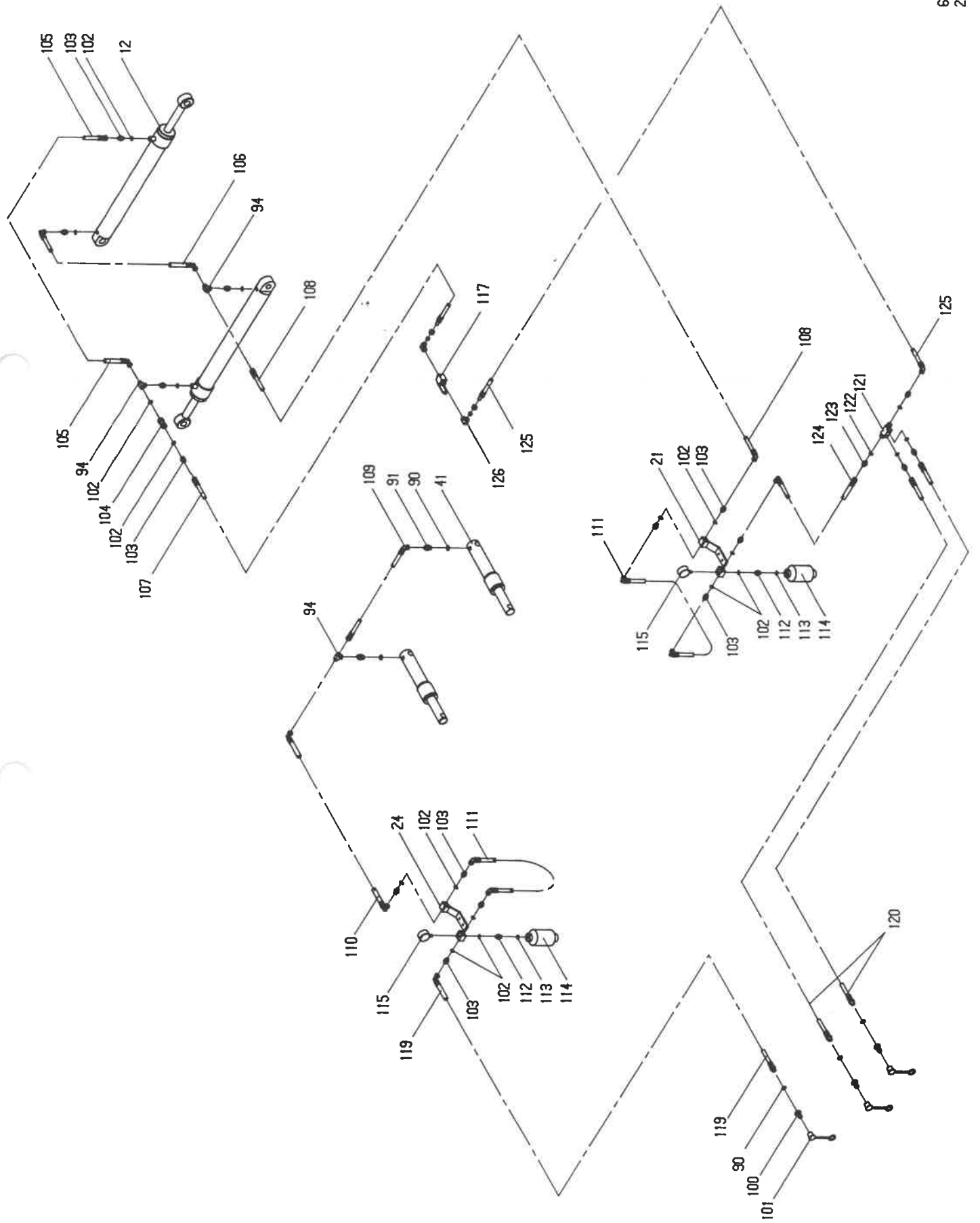
600 CM MULTIFLEX HYDR
 27020-19 930209 KE

72	27381		Endeplade	Suspension	Suspension	Aufhängung
73	27335		Hjulophæng	Wheel	Suspension	Radaufhängung
74	22387		Rørpakker- valse midt	suspension Crumbler roller - middle	des roues Rouleau de nivellement milieu	Krümelwalze Mitte
75	13295	ø30x180	Nagle	Pin	Axe	Nagel
76	12356		Nav kpl.	Hub cpl.	Moyeu cpl.	Naben Kpl.
76a	12358		Lejesæt	Set of bearings	Jeu de roue- ments roue	Lagerrungs- satz
77	12375	M18x45	Navbolt	Hubpin	Vis de roue	Nabenschraube
78	12357		Navkapsel	Hub cover	Convercle de	Naben deckel
79	12355	400X15.5-14	Hjul kpl.	Wheel cpl.	Roue cpl.	Rad Kpl.
79a	12360	14 PLY	Dæk	Tyre	Pneu	Reifen
79b	12361		Fælg	Rim	Jante	Felge
79c	12359		Slange	Tube	Chambre à air	Schlauch
80	12376		Navmøtrik	nut for wheel	Ecrou de roue	Radmutter
81	50260	80/40x350	Cylinder	Ram cpl.	Verin cpl.	Zylinder Kpl.
82	70252	ø35x130	Nagle	Pin	Axe	Nagel
83	22377	ø35x105	Nagle	Pin	Axe	Nagel
84	90920		Reflex trekant	Reflex red	Reflet rouge	Reflex Roth
	*		Modificeret	Modification	Modification	Modifikation

MASKINFABRIKEN
DALBO A/S
BINDEALLEVEJ 69
DK-7183 RANDBØL
TEL. +45 75 88 35 00
Fax +45 75 88 31 57



600 CM MULTIFLEX HYDR.
27020-16 930616 KE



			Resevedele	Spareparts	Pieces	Ersatzteile
			6.00 m Multiflex Hydraulisk	6.00 m Multiflex	6.00 m Multiflex	6.00 m Multiflex
			Nr. 20	No. 20	No. 20	Nr. 20
	Varenr. Partsnr. Numero		27020	27020	27020	27020
Pos.	Warennr.	Dimension	Betegnelse	Designation	Designation	Bezeichnung
90	91029	1/2"	Pakring	Washer	Joint	Packring
91	91074	1/2"x3/8"	Brystnippel	Adaptor	Raccord hyd.d.	Verschraubung
92	27434	l= 950	Slange	Tube	Tuyau	Schlauch
93	91105	M22	T-stykke	T-piece	T-piece	T-Stüsk
94	91014	3/8"	T-stykke	T-piece	T-piece	T-Stück
95	91067	3/8"	Vinkel- forskruning	Adaptor	Raccord hyd.d.	Verschraubung
96	91011	1/2"	Lynkobling hunpart	Oil connection female	Valve female push pull	Ölanschluss Schnellkuppl.
97	91015	1/2"	Blændhætte	Cover	Chapeau valve	Staubkappe
98	27433	l= 550	Slange	Tube	Tuyau	Schlauch
99	27399	l=5500	Slange	Tube	Tuyau	Schlauch
100	91010	1/2"	Lynkobling hanpart	Oil connection male	Valve male lush pull	Ölanschluss Schnellkuppl.
101	91012	1/2"	Blændhætte	Cover	Chapeau valve	Staubkappe
102	91028	3/8"	Pakring	Washer	Joint	Packring
103	91002	3/8"	Brystnippel	Adaptor	Raccord hyd.d.	Verschraubung
104	12228	3/8"	Drøvle- kontraventil	Restrictor	Restricteur	Drosselrück- schlagventil
105	27425	l= 450	Slange	Tube	Tuyau	Schlauch
106	27424	l=1700	Slange	Tube	Tuyau	Schlauch
107	27431*	l=1150	Slange	Tube	Tuyau	Schlauch
108	27432	l= 800	Slange	Tube	Tuyau	Schlauch
109	27403	l=1600	Slange	Tube	Tuyau	Schlauch
110	27402	l= 550	Slange	Tube	Tuyau	Schlauch
111	27401	l= 580	Slange	Tube	Tuyau	Schlauch
112	91077	3/8"xM18	Forskruning	Adaptor	Raccord hyd.d.	Verschraubung
113	91026	M18	Pakring	Washer	Joint	Packring
114	91255		Akkumulator	Accumulator	Accumulateur	Druck- akkumulator
115	91256		Manometer	Manometer	Manomètre	Manometer
117	27392		Kuglehane	Nozzelblock	Connection	Kugelhahn
118	92316	M8x40	Skrue	Screw	Vis	Schraube
119	27429	l=3900	Tilslutnings- slange	Tube cpl.	Tuyau cpl.	Schlauch Kpl.
120	27439*	l=3900	Tilslutnings- slange	Tube cpl.	Tuyau cpl.	Schlauch kpl.
121	51311*		Pilotstyret kontraventil			
122	91027*	1/4"	Pakring	Washer	Joint	Packring
123	91000*	1/4"x3/8"	Brystnippel	Adaptor	Raccord hyd.d.	Verschraubung
124	27438*	l= 670	Slange	Tube	Tuyau	Schlauch
125	27437*	l=1800	Slange	Tube	Tuyau	Schlauch
126	91067*	3/8"	Vinkelfor- forskruning	Angel adaptor	Angle raccord	Winkel Nippel
	*		Nye slanger og fittings	New tubes and adaptors	Nouveau tuyau avec raccords	Neue Schlauchen und Verschrau- bungen